|  |  |
| --- | --- |
| r. 1 | Als een ander één van deze dingen had gespresteerd, |
|  |  |
|  | dan zou voor hem zijn hoofd allang van een stralenkrans voorzien zijn |
|  |  |
|  | en een erezetel midden tussen de goden staan, gemaakt van goud of ivoor, |
|  |  |
|  | en zou het aangeroepen worden op eerbiedwaardigere altaren |
|  |  |
|  | en met omvangrijkere offerdieren. |
|  |  |
| r. 4 | U betreedt de heiligdommen niet |
|  |  |
|  | behalve als u van plan bent om te zullen vereren, |
|  |  |
|  | het is de grootste eer voor u om de wacht te houden vóór de tempels |
|  |  |
|  | en daarvoor opgesteld te worden. |
|  |  |
| r. 5 | Zo gebeurt het |
|  |  |
|  | dat de goden de grootste plaats tussen de mensen voor u beschermen, |
|  |  |
|  | omdat u die van de goden niet nastreeft. |
|  |  |
| r. 7 | En daarom zien wij uw standbeeld in de voorhof van Jupiter Optimus Maximus[[1]](#footnote-1) |
|  |  |
|  | of nog een ander standbeeld en deze van brons. |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  | ten slotte angstaanjagende en huiveringwekkende verbeeldingen |
|  |  |
|  | blootgestelde en met vlammen sterk verhitte standbeelden, |
|  |  |
|  | met de bedoeling dat op basis van hun angst en bedreiging |
|  |  |
|  | voor het gebruik van mensen en voor het volksvermaak de beelden van vorm |
|  |  |
|  | veranderden door de vuren. |

1. De tempel op het Capitool in Rome, waar de fundamenten nog steeds staan, is de belangrijkste Jupitertempel die er is. Letterlijk: Jupiter de Grootste, de Beste. [↑](#footnote-ref-1)